



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/ВН/СО/6
21 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Шестьдесят восьмая сессия
20 февраля - 10 марта 2006 года

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

1. Комитет рассмотрел первоначальный-шестой периодические доклады ("доклад") Боснии и Герцеговины, подлежавшие представлению в период 1994-2004 годов и представленные в одном документе (CERD/C/464/Add.1), на своих 1735-м и 1736-м заседаниях (CERD/C/SR.1735 и 1736), состоявшихся 22 и 23 февраля 2006 года. На своих 1754-м и 1755-м заседаниях (CERD/C/SR.1754 и 1755), состоявшихся 8 марта 2006 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представленный Боснией и Герцеговиной доклад и открывшуюся таким образом возможность начать конструктивный диалог с государством-участником. Вместе с тем он сожалеет по поводу того, что, согласно информации государства-участника, для подготовки доклада, который был представлен спустя более

чем год после его завершения в 2004 году, имелись недостаточные финансовые и людские ресурсы и что в процессе его подготовки консультации проводились лишь с ограниченным числом неправительственных организаций. Тем не менее Комитет дает высокую оценку откровенным, подробным и зачастую самокритичным ответам, которые дала делегация на его многочисленные вопросы, и выражает ей в этой связи признательность.

3. Признавая трудности, с которыми столкнулось государство-участник после вооруженного конфликта, длившегося на его территории с 1992 года по 1995 год, Комитет отмечает, что доклад был представлен с опозданием на более чем десять лет. Он предлагает государству-участнику принять все меры с целью соблюдения сроков представления его будущих докладов.

В. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

4. Комитет отмечает, что некоторые важные права, закрепленные в структуре нынешней Конституции Боснии и Герцеговины, предоставляются по явно выраженному этническому признаку. Комитет признает, что эта структура была выработана исходя из Дейтонских/Парижских мирных соглашений и, возможно, была временно необходима для обеспечения мира после вооруженного конфликта. Тем не менее Комитет также отмечает, что предусматриваемое Конституцией предоставление важных прав по явно выраженному признаку этничности может препятствовать полному осуществлению Конвенции.

С. Позитивные аспекты

5. Комитет с удовлетворением принимает к сведению заверения делегации в отношении готовности государства-участника провести значимые законодательные и институциональные реформы, направленные на ликвидацию расовой дискриминации, и в этом контексте вести конструктивный диалог с Комитетом с целью обеспечения равенства между всеми этническими группами на территории государства-участника. Комитет, в частности, отмечает, что в рамках диалога с Комитетом государство-участник само признало необходимость внесения поправок в его Конституцию и в Закон о выборах для осуществления Конвенции. В этой связи государство-участник информировало Комитет о том, что оно уже приняло с этой целью конкретные меры.

6. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник ратифицировало все основные договоры Организации Объединенных Наций по правам человека, что Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации ("Конвенция") инкорпорирована во внутреннее законодательство государства-участника,

что Конвенция имеет такой же статус, как и Конституция государства-участника и что Конвенция может непосредственно применяться в судах государства-участника.

7. Комитет приветствует прогресс, достигнутый государством-участником в деле сокращения числа случаев, в которых попытки лиц вернуть принадлежавшее им до вооруженного конфликта жилье пресекались путем применения силы, насилия или путем угрозы применения силы или насилия, в частности принятые государством-участником меры в целях преследования и наказания виновных в совершении таких актов в соответствии с разделами 145 и 146 Уголовного кодекса Боснии и Герцеговины.

D. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

8. Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием обновленных статистических данных об этническом составе населения, а также о числе и характере актов расовой дискриминации на территории государства-участника, о которых поступила информация. Он отмечает, что последняя перепись населения проводилась в 1991 году, т.е. до вооруженного конфликта, который привел к значительным демографическим изменениям на территории государства-участника. Ввиду отсутствия такой статистической информации Комитету трудно оценить масштабы дискриминации по этническому признаку на территории государства-участника.

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры с целью сбора дезагрегированных статистических данных об этническом составе его населения и создать адекватные механизмы для отслеживания актов дискриминации и насилия на этнической почве в отношениях между его различными этническими группами.

9. Комитет с озабоченностью отмечает сообщения о том, что Омбудсмен по правам человека Боснии и Герцеговины не располагает адекватными средствами и финансовой самостоятельностью, а также сообщения о том, что трехсторонняя структура этого учреждения ограничивает его эффективность.

Комитет рекомендует государству-участнику, чтобы оно обеспечило в соответствии с Парижскими принципами 1993 года¹ финансовую самостоятельность и функциональную эффективность Управления Омбудсмана и чтобы в случае объединения Управления Государственного омбудсмана и составляющих его подразделений такое слияние было направлено

¹ Резолюция A/48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года.

на обеспечение применения единого, а не основанного на этническом признаке подхода к защите основополагающих прав человека.

10. Комитет озабочен тем, что в содержащийся в пункте 3 статьи II Конституции Боснии и Герцеговины перечень прав человека и основных свобод, на которые распространяется действие пункта 4 статьи II о запрете дискриминации, не включены все гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права, на защиту которых направлена статья 5 Конвенции (подпункт с) пункта 1 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые законодательные меры для обеспечения того, чтобы запрет дискриминации по этническому принципу, содержащийся в статье II 4) Конституции Боснии и Герцеговины, применялся в связи с осуществлением всех прав и свобод, закрепленных в статье 5 Конвенции.

11. Комитет глубоко озабочен тем, что в соответствии со статьями IV и V Государственной конституции лишь лица, принадлежащие к группе, которая согласно закону является одним из "государственно-образующих народов" Боснии и Герцеговины (боснийцы, хорваты и сербы) и которая составляет доминирующее большинство в Образовании, где проживают эти лица (например, боснийцы и хорваты в Федерации Босния и Герцеговина, а также сербы в Сербской Республике), могут избираться в Палату народов и состоящий из трех членов Президиум Боснии и Герцеговины. Таким образом, существующая законодательная структура исключает возможность избрания в Палату народов и Президиум лиц, относящихся к "другим" группам, т.е. лиц, принадлежащих к другим национальным меньшинствам или этническим группам помимо боснийцев, хорватов или сербов. Хотя трехсторонняя структура основных политических учреждений государства-участника, возможно, была оправдана или даже первоначально необходима для установления мира после вооруженного конфликта на территории государства-участника, Комитет отмечает, что правовые различия, которые благоприятствуют некоторым этническим группам и дают им специальные привилегии и особые права, несовместимы со статьей 1 и пунктом с) статьи 5 Конвенции. Комитет далее отмечает, что это в первую очередь касается тех случаев, когда необходимость в предоставлении специальных привилегий и особых прав более не существует (пункт 4 статьи 1 и пункт с) статьи 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжить работу по внесению поправок в соответствующие положения Государственной конституции и Закон о выборах с целью обеспечения равного осуществления

права избирать и быть избранным для всех граждан, независимо от их этнической принадлежности.

12. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что Государственная конституция и Конституции Образований наделяют определенными полномочиями и конкретными правами исключительно представителей так называемых "государственно-образующих народов" (боснийцы, хорваты и сербы) и что лица, не принадлежащие к одной из этих этнических групп, официально относятся к "другим" группам (подпункт с) пункта 1) статьи 2).

Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы все закрепленные законом права предоставлялись как по закону, так и в действительности каждому лицу на территории государства-участника независимо от расы или этнического происхождения. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику пересмотреть и исключить все дискриминационные формулировки из Государственной конституции и Конституций Образований и из текстов всех законодательных актов и других норм внутреннего права, в том числе в первую очередь формулировки, в которых проводится различие между так называемыми "государственно-образующими народами" и "другими" группами.

13. С удовлетворением отмечая наличие в уголовном праве ряда положений, предусматривающих применение мер наказания за акты расовой дискриминации, Комитет вместе с тем озабочен отсутствием всеобъемлющего законодательства, включая, в частности, законодательство и правила в гражданской и административной областях, которые бы объявляли незаконными акты расовой дискриминации, возможно, не являющиеся уголовными преступлениями (подпункт d) пункта 1) статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять всеобъемлющее административное, гражданское и/или уголовное антидискриминационное законодательство, запрещающее акты расовой дискриминации в таких областях, как трудоустройство, жилье, здравоохранение, социальное обеспечение (включая пенсионное обеспечение), образование и места общественного пользования.

14. Комитет озабочен информацией о том, что Совет рома, который был учрежден в 2002 году и состоит из неправительственных организаций, представляющих интересы рома, не располагает достаточными средствами или ресурсами для выполнения своего

мандата, а Совет министров Боснии и Герцеговины очень редко проводит с ним консультации (подпункт е) пункта 1 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры с целью укрепления роли Совета рома путем предоставления ему достаточных средств для эффективного выполнения своего мандата и проводить с этим Советом консультации в связи с любыми процессами принятия решений, затрагивающих права и интересы рома в соответствии с Общей рекомендацией № 27 Комитета².

15. Комитет с озабоченностью отмечает, что по линии Национальной стратегии в интересах рома, согласно сообщениям, так и не были определены конкретные меры, выделены достаточные средства и определены компетентные органы, отвечающие за осуществление этой стратегии (пункт 2 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть Национальную стратегию в интересах рома с целью обеспечения того, чтобы в ней были определены конкретные меры, предусмотрены адекватные бюджетные ассигнования и определены органы, отвечающие за ее осуществление.

16. Комитет с озабоченностью принимает к сведению сообщения о неэффективном осуществлении положений уголовного права, например статей 145 и 146 Уголовного кодекса Боснии и Герцеговины, которые предусматривают применение мер наказания за акты расовой дискриминации (пункт а) статьи 4 и статья б).

Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить эффективное осуществление всех правовых норм, направленных на ликвидацию расовой дискриминации, и представить в своем следующем докладе обновленную информацию о применении судами в Боснии и Герцеговине положений уголовного законодательства, предусматривающих применение мер наказания за акты расовой дискриминации, в частности статей 145 и 146 Уголовного кодекса Боснии и Герцеговины; такая информация должна включать сведения о числе и характере возбужденных дел, вынесенных приговорах и назначенных мерах наказания, а также о предоставлении компенсации жертвам таких актов и их восстановлении в правах.

² КЛРД, пятьдесят седьмая сессия (2000 год), Общая рекомендация № 27: Дискриминация в отношении рома, пункт 43.

17. Комитет глубоко озабочен трудностями, с которыми сталкиваются многие представители рома при получении личных документов, включая свидетельства о рождении, удостоверения личности, паспорта и документы по линии медицинского страхования и социального обеспечения (пункт е) статья 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять незамедлительные меры, например путем устранения административных препятствий, с целью обеспечения всем представителям рома доступа к личным документам, которые необходимы им для осуществления, в частности, их экономических, социальных и культурных прав в таких областях, как трудоустройство, жилье, здравоохранение, социальное обеспечение и образование.

18. Комитет с озабоченностью отмечает, что правопритязания многих трудящихся, принадлежащих к определенным этническим меньшинствам, которые в период вооруженного конфликта были уволены с работы и/или включены в списки ожидания из-за их этнической принадлежности, еще не удовлетворены и что трудящиеся, дела которых были решены комиссиями Образований и кантонов, учрежденными в соответствии со статьей 152 Закона о труде Республики Сербской и статьей 143 Закона о труде Федерации, во многих случаях не получили какой-либо компенсации (подпункт i) пункта е) статьи 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы правопритязания всех трудящихся, которые были уволены с работы и/или включены в списки ожидания во время вооруженного конфликта в связи с их этнической принадлежностью, были рассмотрены в срочном порядке и чтобы были незамедлительно и добросовестно осуществлены рекомендации комиссий Образований и кантонов.

19. Комитет озабочен низким уровнем представленности этнических меньшинств, в частности рома, на рынке труда (подпункт i) пункта е) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры в целях улучшения положения дел в области трудоустройства представителей этнических меньшинств, включая, в частности, рома, в государственном и частном секторах путем осуществления стратегий, предусматривающих в том числе организацию подготовки таких лиц, с тем чтобы они могли найти работу на рынке труда, стимулирования работодателей к приему таких лиц на работу и создания на государственном уровне независимого механизма, который будет

заниматься вопросами борьбы с дискриминацией в процессе приема на работу и продвижения по службе в государственном и частном секторах.

20. Комитет выражает серьезную обеспокоенность в связи с тем, что многие лица иного этнического происхождения, особенно рома, не могут вернуться в дома, где они проживали до вооруженного конфликта, поскольку они не имеют правового титула на их собственность или поскольку власти не могут выселить и наказать лиц, которые временно завладели этими домами и которые, прежде чем отказаться от владения, зачастую совершают в этих домах акты вандализма или мародерства. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что многие неформальные поселения, где проживали рома перед вооруженным конфликтом, были уничтожены и что их продолжают выселять из неформальных поселений без предоставления альтернативного жилья, а также тем фактом, что рома зачастую не могут арендовать частное жилье по причине расовой дискриминации и/или нищеты (подпункт iii) пункта е) статьи 5).

Ссылаясь, в частности, на Общую рекомендацию № 27³, Комитет настоятельно призывает государство-участник облегчить возвращения всех людей иного этнического происхождения, особенно рома, в дома, которые они занимали до вооруженного конфликта, обеспечить им возможность законно и безопасно занять неформальные поселения рома и проживать в них и, в случае необходимости, предоставить адекватное альтернативное жилье или компенсацию перемещенным рома, включая лиц, которые были выселены из поселений, где они проживали до вооруженного конфликта, или лиц, чьи дома были разрушены.

21. Комитет отмечает, что, хотя в Федерации размеры пенсий значительно больше, чем в Сербской Республике, пенсионеры, получавшие ранее свои пенсии в Федерации, но затем перемещенные в Сербскую Республику, продолжают по возвращении в Федерацию получать пенсии из пенсионного фонда Сербской Республики. Кроме того, большинство внутренних перемещенных лиц по возвращении в Образование, где они проживали до вооруженного конфликта, продолжают пользоваться услугами медицинского страхования в Образовании, где они проживали, являясь перемещенными лицами, что обусловлено сложными процедурами регистрациями и опасениями подвергнуться дискриминации в местах, где они проживали до вооруженного конфликта, несмотря на значительные финансовые расходы, которые им приходится нести в связи с поездками из одного Образования в другое для прохождения лечения, в ином же случае они вынуждены в

³ КЛРД, пятьдесят седьмая сессия (2000 год), Общая рекомендация № 27: Дискриминация в отношении рома, пункт 31.

полном объеме оплачивать расходы на медицинское обслуживание в Образовании, в которое они вернулись (подпункт iv) пункта е) статьи 5).

Комитет просит государство-участник обеспечить, чтобы пенсии и пособия в связи с медицинским обслуживанием предоставлялись на недискриминационной основе без учета этнического происхождения, особенно в случае возвратившихся лиц, принадлежащих к меньшинствам. Комитет далее рекомендует государству-участнику пересмотреть систему предоставления пенсий и медицинских услуг, а на данный момент обеспечить осуществление заключенного между Образованиями соглашения о медицинском обслуживании.

22. Комитет серьезно обеспокоен чрезвычайно низким уровнем посещения начальных и средних школ детьми рома, что, согласно сообщениям, в первую очередь обусловлено отсутствием у большинства семей рома средств для покрытия расходов на одежду, проезд в школу и учебные материалы для их детей (подпункт v) пункта е) статьи 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять меры в целях эффективного осуществления рекомендаций, содержащихся в Плане действий по удовлетворению потребностей в образовании рома и других национальных меньшинств (2004 год), и борьбы с дискриминацией детей рома и детей, принадлежащих к другим этническим меньшинствам, со стороны учителей, школьных администраций, одноклассников и их семей.

23. Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с существованием на территории государства-участника моноэтнических школ, а также тем фактом, что в Федерации по-прежнему существуют 52 школы, называемые "двумя школами под одной крышей", где дети различных этнических групп физически отделены друг от друга и обучаются по различным программам (статья 3 и пункт v) пункта е) статьи 5).

Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику положить конец сегрегации в публичных школах, т.е. как можно скорее ликвидировать моноэтнические школы и школы, построенные по принципу "две школы под одной крышей". Комитет рекомендует компетентным органам государства-участника объединить прежние школы раздельного обучения под руководством одной администрации, активизировать усилия с целью исключения этнически дискриминационных элементов из учебников, убрать из всех школ моноэтническую и монорелигиозную символику и флаги и разработать для всех школ на территории государства-участника современную общую основную

учебную программу, надлежащим образом учитывающую различные культурные особенности всех этнических групп, проживающих на территории государства-участника.

24. Комитет выражает глубокую озабоченность по поводу сохранения этнического разделения в обществе государства-участника, которое усиливает структурную дискриминацию и институционализированные предрассудки и нетерпимость (статья 7).

Комитет призывает государство-участник активно поддерживать программы, которые способствуют налаживанию межкультурного диалога, и придавать особое значение воспитанию терпимости и пониманию, в том что касается культуры и истории различных этнических групп, проживающих на территории Боснии и Герцеговины. Комитет далее призывает государство-участник содействовать использованию таких программ в рамках широких пропагандистских кампаний и проведения встреч с политическими кругами и средствами массовой информации с целью обеспечения более глубокого уважения и признания роли разнообразия в деле формирования более сильного чувства национального единства в контексте общей концепции многоэтнического общества Боснии и Герцеговины.

25. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции во внутреннем праве, в частности в том, что касается статей 2-7 Конвенции. Комитет также рекомендует государству-участнику включить в его следующий периодический доклад информацию о планах действий и других мерах, принятых с целью осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

26. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного в статье 14 Конвенции, и рекомендует ему рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это заявление.

27. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств - участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/11. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 59/176 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить свои национальные процедуры ратификации этой

поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменном виде о своем согласии с поправкой.

28. Комитет рекомендует государству-участнику широко распространять свои доклады среди общественности в момент их представления и аналогичным образом распространять замечания Комитета по этим докладам на всех официальных языках государства-участника, а также на языках национальных меньшинств Боснии и Герцеговины.

29. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и статьей 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник проинформировать его в течение года с момента принятия настоящих замечаний об осуществлении рекомендаций, содержащихся выше в пунктах 11, 18, 20, 22 и 23.

30. Комитет рекомендует государству-участнику представить его седьмой и восьмой периодические доклады в одном документе к 16 июля 2008 года.
